

# E50 - The Mightiest Disciple, Kenichi!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:07]** ---

Let's go to the field  
of sea with the tailwind

**[00:13]** ---

Raise the sails high up in the sky

**[00:19]** ---

We're adventurers  
who have the same hearts

**[00:32]** ---

Much faster and at full speed

**[00:38]** ---

I will manage to catch any waves

**[00:44]** ---

Go over the clouds and go under  
the rainbow, our world will be there

**[00:56]** ---

Yahoo! Let's give a cheer and go!

**[01:03]** ---

To far and away

**[01:09]** ---

Yahoo! We will just stay on this road  
that leads to what's beyond this sea

**[01:30]** ---

"Abaraya"

**[01:34]** ---

"Please put the emptied capsules in here."

**[01:50]** ---

Looks like... none of my attacks  
are really effective on you, huh?

**[01:56]** ---

Then...

**[01:59]** ---

...how about the attacks  
by people other than me?!

**[02:05]** ---

Apa!

**[02:07]** ---

Apapapapapapa, apa!

**[02:10]** ---

Knock it down with a high speed

**[02:13]** ---

--What?! It actually hit me!

--Come on!

**[02:14]** ---

Open a new path, run through it  
with the brand new days in your hand

**[02:17]** ---

A karate fighter with  
100th dan in street fighting...

**[02:19]** ---

...Shio Sakaki!

**[02:26]** ---

Don't look back, get a chance

**[02:27]** ---

Kensei Ma, a master of all  
kinds of Chinese martial arts!

**[02:29]** ---

There is no choice but  
to go on step by step

**[02:32]** ---

Turn the pain into strength

**[02:34]** ---

The rhythm changed again!

**[02:36]** ---

Shigure Kosaka, who summons great  
skill in handling swords and weapons.

**[02:39]** ---

Don't be afraid! Let's start from here

**[02:43]** ---

Akisame Koetsuji, the warrior philosopher.

**[02:45]** ---

Go all out! You don't need a goal

**[02:51]** ---

Too soft!

**[02:53]** ---

Passing down martial arts... That is...

**[02:56]** ---

That is to say, it starts with imitation!

**[03:02]** ---

Wh... What's going on?

**[03:07]** ---

How reckless...

**[03:09]** ---

He's invoked both the  
"calm" and "kinetic" spirits!

**[03:17]** ---

Kenichi!  
A long time ago, you did something...

**[03:21]** ---

...unforgivable to me!

**[03:23]** ---

Something... unforgivable?

**[03:35]** ---

Wh... What a sharp kick!

**[03:38]** ---

Ah! Shoot! Where'd he go?!

**[03:43]** ---

Behind me!

**[03:51]** ---

He formed his sphere of control  
in the air while he was moving!

**[03:55]** ---

Yeah...

**[03:56]** ---

The "kinetic spirit,"  
which you explode outwards

**[03:59]** ---

and the "calm spirit,"  
which you condense inwards...

**[04:03]** ---

He's invoking these two at the same time.

**[04:06]** ---

This is quite bad.

**[04:10]** ---

What?! It's bad?!

**[04:12]** ---

Kenichi-san...

**[04:15]** ---

That damn Ogata! What does  
he think of his own disciple?

**[04:20]** ---

He's angry... Akisame-san normally  
keeps a cool head, and yet he's...

**[04:25]** ---

...angry now.

**[04:34]** ---

Apapapapapa...! Apa!

**[04:48]** ---

What crazy superhuman strength!

**[04:51]** ---

Amazing!

**[04:52]** ---

Die!

**[04:56]** ---

I-It's as if... he's in berserk mode!

**[05:00]** ---

No... To me, he looks  
more vicious than Berserker.

**[05:06]** ---

Don't die... Kenichi...

**[05:17]** ---

Hm? As expected...

**[05:19]** ---

This is bad!

**[05:20]** ---

Wh... What's the matter?!

**[05:21]** ---

The "kinetic spirit" and  
"calm spirit" aren't compatible.

**[05:25]** ---

He's paying for forcibly  
using them at the same time.

**[05:27]** ---

In a matter of speaking,  
his way of fighting is like

**[05:30]** ---

continuously setting off  
gunpowder within an airtight bottle.

**[05:34]** ---

It's true that he may be able to

**[05:36]** ---

temporarily exhibit strong  
and unrivaled accurate attacks.

**[05:40]** ---

But eventually, his body will fall apart.

**[05:44]** ---

Idiot! It's not just his body!

**[05:47]** ---

The scariest thing is  
his heart... falling apart!

**[05:51]** ---

Unless that brat is stopped,  
something terrible will happen to him!

**[05:54]** ---

That damn Isshinsai...

**[05:57]** ---

He must've trained that  
young man to turn out like this.

**[06:01]** ---

It's unforgivable... that he used  
his own disciple as an experiment.

**[06:08]** ---

Good... Good, Ryuto!

**[06:11]** ---

Survive splendidly  
and crawl up to my feet!

**[06:21]** ---

Say, Kenichi.

**[06:24]** ---

Doesn't this remind you...

**[06:27]** ---

What?!

**[06:28]** ---

...of that day?

**[06:35]** ---

"Abaraya"

**[06:36]** ---

After the mysterious girl  
took out the bad guys, we...

**[06:41]** ---

Are you okay, old lady?

**[06:44]** ---

Yeah, thanks.

**[06:45]** ---

Do these people come here every day?

**[06:48]** ---

Yeah, thanks.

**[06:50]** ---

Hmm... Then it seems  
that I'd better tell Grandpa.

**[06:53]** ---

You damn brat!

**[06:54]** ---

Ah!

**[06:55]** ---

Let me use it!

**[06:56]** ---

How dare you...!

**[07:00]** ---

Ow!

**[07:00]** ---

K-Ken-chan!

**[07:02]** ---

Grandpa!

**[07:04]** ---

What's the matter, Miu?

**[07:05]** ---

I found bad people!

**[07:05]** ---

It's not bad to go crazy

**[07:07]** ---

Oh? Where are these bad people?

**[07:11]** ---

Huh?

**[07:11]** ---

If it's exciting I have to do it

**[07:12]** ---

--Hang in there... Hang in there, Ken-chan!

--They do have bad people's faces.

**[07:16]** ---

--Pretending to be dead, just  
as you'd expect of bad people.

--Ahh! Don't touch me.

**[07:16]** ---

Stop hesitating already

**[07:20]** ---

Ah! You're the one who whistled for me!

**[07:23]** ---

Uhm, well, no...

**[07:24]** ---

Even when my smile  
is about to get cloudy

**[07:26]** ---

Thank you very much!

**[07:29]** ---

O... Okay.

**[07:29]** ---

As long as...

**[07:31]** ---

She was incredible!

**[07:34]** ---

Yeah.

**[07:35]** ---

I changed my mind.

Give me that badge back.

**[07:37]** ---

What? Why? I was the one  
who exchanged badges with her.

**[07:41]** ---

It was originally my kitty badge.

**[07:43]** ---

You forced it on me  
saying that it wasn't cool!

**[07:46]** ---

Just give it back to me!

**[07:48]** ---

No!

**[07:49]** ---

And we fought for the badge!

**[07:53]** ---

That was the first fight  
for both of us, wasn't it?

**[07:56]** ---

At the time, we fought in earnest.

**[08:03]** ---

Yeah...

**[08:04]** ---

And that time, I won the fight.

**[08:07]** ---

Yeah, with your lucky strike!

**[08:12]** ---

This is bad! My ribs finally...

**[08:22]** ---

The thing... I couldn't forgive you for...

**[08:27]** ---

It's...

**[08:30]** ---

...that you... conceded to me  
when I was the one who lost!

**[08:42]** ---

Valuable... He's valuable.

**[08:45]** ---

He's a material too valuable to be  
crushed like this... Kenichi Shirahama!

**[08:51]** ---

I'm changing my plan.

**[08:53]** ---

I'm gonna bring  
both of them back with me.

**[09:02]** ---

Who's there?

**[09:08]** ---

A master shouldn't butt in  
on his disciple's fight.

**[09:12]** ---

Look who's here... To see the  
warrior philosopher has shown up...

**[09:17]** ---

He's not the only one here.

**[09:23]** ---

We're here to make  
sure you don't interfere.

**[09:25]** ---

Sakaki's serious! So am I!

**[09:28]** ---

So it's scary!

**[09:31]** ---

You aren't dumb enough  
to fight six of us, are you?

**[09:36]** ---

Kenichi is my prey.

**[09:38]** ---

If you steal him from me, you'll... die.

**[09:42]** ---

Sh-Shigure-don! It's a little different!

**[09:46]** ---

Well, we're just saying, keep quiet  
and watch it through for now, Oga-chan.

**[09:52]** ---

What?! They're gone...

**[09:55]** ---

When did they...

**[09:58]** ---

The thing that I absolutely  
couldn't forgive you for at that time...

**[10:02]** ---

...is that though you won, you said...

**[10:06]** ---

"I'll be the loser,"

**[10:09]** ---

...and held the badge out!

**[10:11]** ---

Over such a small thing...

**[10:16]** ---

Such a small thing...

Such a small thing, you said?!

**[10:21]** ---

Your hypocrisy always hurts  
people surrounding you deeply!

**[10:24]** ---

"Abaraya"

**[10:25]** ---

To tell you the truth... I kept  
playing gachagacha by myself.

**[10:29]** ---

"Please put the emptied capsules in here."

**[10:31]** ---

I got all the capsules out and  
finally got the yin and yang badge.

**[10:36]** ---

I felt empty...

**[10:38]** ---

...very deeply...

**[10:40]** ---

And I realized then that what  
I really wanted was a medal...

**[10:46]** ---

...a medal of victory!

**[10:50]** ---

Come to think of it,  
because of that incident,

**[10:52]** ---

I came to know the existence of the  
fighting world though I was still young.

**[10:57]** ---

So I'll say thank you for that.

**[11:02]** ---

Since then, I continued to  
fight seeking a perfect victory,

**[11:07]** ---

and I've learned from the Great Sage Fist

**[11:10]** ---

that for a man to live means  
living at the expense of the weak.

**[11:16]** ---

I now have to move on.

**[11:20]** ---

Goodbye... Ken-chan.

**[11:40]** ---

I now have to move on.

**[11:43]** ---

Goodbye... Ken-chan.

**[11:46]** ---

You... stupid idiot!

**[11:51]** ---

What?

**[11:54]** ---

I got caught off guard...

**[11:56]** ---

Where on Earth does  
he pull this strength from?

**[11:59]** ---

Hm...?! Where'd he go?!

**[12:01]** ---

You sought power because  
you were hungry for victory?

**[12:09]** ---

That's... the world of bloodshed, Ryuto!

**[12:14]** ---

Can't be! He stopped the  
secret fist with the limiter off!

**[12:19]** ---

You bastard!

**[12:22]** ---

If I don't stop you...

**[12:24]** ---

...I feel that you might  
kill someone at some point.

**[12:28]** ---

How presumptuous!

**[12:32]** ---

So... one more time...

**[12:34]** ---

For your own sake, I'll...

**[12:39]** ---

...defeat you!

**[12:46]** ---

I...

**[12:49]** ---

I hate it!

**[12:52]** ---

The only way you were superior to me  
as a child was that you were a little taller!

**[13:00]** ---

Amazing... Right now,  
in strength, they are...

**[13:03]** ---

...indeed equally matched.

**[13:06]** ---

No... Unfortunately,  
the time is running out.

**[13:10]** ---

Sob, sob... He looks like he's in pain.

**[13:12]** ---

But, for some reason, you stand up with  
strange power only in critical moments.

**[13:19]** ---

I really hate that!

**[13:27]** ---

Much faster and at full speed

**[13:27]** ---

Wh... What am I doing?

**[13:29]** ---

I have to form... my sphere of control.

**[13:33]** ---

M... My body doesn't respond!

**[13:33]** ---

I will manage to catch any waves

**[13:37]** ---

Using both the "kinetic" and  
"calm" spirits at the same time...

**[13:39]** ---

Go over the clouds and go under  
the rainbow, our world will be there

**[13:39]** ---

He's paying for such a reckless act.

**[13:42]** ---

His muscle tissue has begun falling apart.

**[13:49]** ---

A little more...

**[13:51]** ---

Yahoo! Let's give a cheer and go!

**[13:52]** ---

Just a little bit more. Move!

**[13:55]** ---

Move...! Move...! My body!

**[13:58]** ---

To far and away

**[14:01]** ---

Our disciple is... Kenichi-kun is...

**[14:04]** ---

Yahoo! We will just stay on this road  
that leads to what's beyond this sea

**[14:04]** ---

...desperately trying to stop his friend,

**[14:07]** ---

perhaps precisely because he  
noticed the change in his friend.

**[14:39]** ---

Ryuto...

**[14:42]** ---

What's going on?!

**[14:43]** ---

Th-This is bad! The fire spread  
to the gasoline inside the building!

**[14:49]** ---

W-We're in big trouble!

**[14:51]** ---

Hurry up and get out of here!

**[14:52]** ---

That's not possible!

There're too many who're unconscious!

**[15:02]** ---

Ryuto! Ryuto!

**[15:07]** ---

Why...? You're merely an ordinary guy.

**[15:12]** ---

You should be just one of many others.

**[15:17]** ---

I'm endowed with great talent...

and a great master,

**[15:21]** ---

and I've trained myself

with tenacity since then!

**[15:29]** ---

And yet...

**[15:31]** ---

And yet, why are you right

there when I turn around?!

**[15:40]** ---

Why else?!

**[15:42]** ---

That's because...

**[15:44]** ---

...you're my friend!

**[15:47]** ---

No matter how much you've changed,

that fact never changes!

**[15:58]** ---

It seems that you don't remember the last

promise we made a long time ago was...

**[16:01]** ---

I'm always right there, by your side

**[16:04]** ---

"Let's fight again for the

badge the next time we meet."

**[16:08]** ---

I can hear the beating of your heart

**[16:10]** ---

You won. Take it.

**[16:14]** ---

Whether it's today, tomorrow,

or any other time

**[16:16]** ---

Ryuto...

**[16:18]** ---

Tell that girl...

**[16:21]** ---

...that it wasn't me who whistled for her.

**[16:21]** ---

There'll always be only one answer

**[16:26]** ---

Ah!

**[16:27]** ---

Even if I'm unable to see the future

**[16:27]** ---

Ryuto!

**[16:33]** ---

I'll think of you without any hesitation

**[16:38]** ---

Just in time.

**[16:40]** ---

Elder!

**[16:43]** ---

It seems that you train  
your disciple quite leniently.

**[16:43]** ---

I love you

**[16:45]** ---

I only have eyes for you

**[16:47]** ---

It's as if you're growing a bonsai.

**[16:49]** ---

Oh? A bonsai? That's well said.

**[16:52]** ---

I want to tell you how I feel about you

**[16:53]** ---

Who's that?

**[16:54]** ---

But let me tell you something.

My bonsai is...

**[16:56]** ---

You don't need to say anything

**[16:58]** ---

...the mightiest one.

**[17:01]** ---

Actually, is there any  
point in this being a bonsai?

**[17:01]** ---

Just that smile is enough

**[17:05]** ---

Then, I'll tell you just one thing, too.

**[17:06]** ---

Then some day, take that  
world that exists for us alone

**[17:08]** ---

Well, for the sake of old times,  
I'll hear just one thing.

**[17:14]** ---

Just don't think that Ryozanpaku  
can claim the strongest forever.

**[17:18]** ---

and make it bright

**[17:22]** ---

Yami is now on the move.

**[17:25]** ---

You said... two things.

**[17:32]** ---

On clear days, below the clouds

**[17:35]** ---

I'll cut them!

**[17:39]** ---

I weave a single happiness

**[17:41]** ---

There!

**[17:45]** ---

On rainy days, I take  
the secret wish in my heart

**[17:46]** ---

Apa!

**[17:52]** ---

and change it into a song

**[17:53]** ---

Th-They cut the roof, crushed it, and...

**[17:56]** ---

...blew it off!

**[17:58]** ---

Even if the two of us are apart

**[17:58]** ---

Hmph... I can't match that.

**[18:04]** ---

I'm sure that voice  
of yours would reach me

**[18:08]** ---

Holding back so that we don't  
break the factory buildings isn't easy.

**[18:12]** ---

You held back?!

**[18:14]** ---

Did you see that?

Did you see that? I'm their friend!

**[18:14]** ---

I love you

**[18:16]** ---

I'll send it only to you

**[18:16]** ---

I'll send it only to you

"Safety First"

**[18:17]** ---

Isn't that cool?! Right? Right? Right?

**[18:19]** ---

I'll send it only to you

**[18:21]** ---

A message from my heart

**[18:27]** ---

I don't need anything else

**[18:29]** ---

I jumped a little too high.

**[18:32]** ---

These eyes will always

**[18:34]** ---

Ah, Elder!

**[18:35]** ---

Oh, Ken-chan. You came to?

**[18:37]** ---

continue to watch over you

**[18:38]** ---

Well done, Ken-chan. You did splendidly.

**[18:41]** ---

Yes... thank you.

**[18:44]** ---

Hm? What's the matter?

You seem to be down.

**[18:48]** ---

My friend... I wanted to take Ryuto back.

**[18:49]** ---

transcending time

**[18:53]** ---

I see... So you feel frustrated about it?

**[18:57]** ---

You're kind, Ken-chan.

**[19:00]** ---

That kindness...

You're fully proficient in it.

**[19:07]** ---

Can you see that?

**[19:08]** ---

Huh?

**[19:10]** ---

That's the secret of your strength...

**[19:14]** ---

...your treasure.

**[19:19]** ---

Everyone...

**[19:30]** ---

Everyone is...

**[19:33]** ---

...waiting for me.

**[19:35]** ---

I always found an excuse

**[19:40]** ---

so I didn't have to deal  
with what I didn't like

**[19:43]** ---

It's quite meaningless, isn't it?

**[19:53]** ---

If we hadn't had

**[19:58]** ---

a chance encounter that time

**[20:01]** ---

I would have lived without  
knowing my reason for being here

**[20:11]** ---

No matter what kind of master they are

**[20:16]** ---

they didn't become masters just in one day

**[20:20]** ---

Embrace the ideal image in the heart

**[20:24]** ---

Without saying meaningless things

**[20:29]** ---

Without looking aside

**[20:32]** ---

But if I feel like bursting  
into tears, giving it up

**[20:37]** ---

and losing to my own weakness

**[20:42]** ---

I put myself in a bird cage

**[20:43]** ---

"Kenichi Shirahama"

**[20:46]** ---

and push it into the valley

**[20:46]** ---

"Shinpaku Federation"

**[20:50]** ---

For those who believe in me more  
than anyone else and for my belief

**[20:59]** ---

I can be strong

**[21:02]** ---

I just have to stick to it

**[21:09]** ---

Am I getting close to

**[21:13]** ---

my ideals and dreams even if just a little?

**[21:17]** ---

I get worried since I can't see

**[21:26]** ---

During your long life,

**[21:31]** ---

stumbling and even  
coming to a stop is okay

**[21:35]** ---

I held those words in my heart

**[21:40]** ---

From time to time,

**[21:44]** ---

take a grand look up at the sky

**[21:48]** ---

If you become at a loss  
and can't do anything about it

**[21:53]** ---

Just let it go for now

**[21:57]** ---

Don't bury your head in your hands

**[22:02]** ---

and cry like that!

**[22:06]** ---

And just as you began to  
give up after suffering a lot

**[22:11]** ---

Bam! A new path may open up

**[22:15]** ---

I can be strong.

**[22:18]** ---

I have courage.

**[22:46]** ---

"I love you! I don't wanna give up!"

**[22:51]** ---

You told me so even  
when you fell to pieces

**[22:51]** ---

Ah...

**[22:53]** ---

Kenichi-san!

**[22:55]** ---

That wonderful, strong heart of yours

**[22:59]** ---

Don't ever let it go!

**[23:03]** ---

But if I feel like bursting  
into tears, giving it up

**[23:08]** ---

and losing to my own weakness

**[23:13]** ---

I put myself in a bird cage

**[23:17]** ---

and push it into the valley

**[23:21]** ---

For those who believe in me more  
than anyone else and for my belief

**[23:30]** ---

I can be strong

**[23:33]** ---

I just have to stick to it

**[23:40]** ---

Miu-san...!

**[23:55]** ---

Your first disciple... has just returned!

**[24:36]** ---

**[24:36]** ---

**[24:36]** ---

**[24:36]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-20 06:15:19 UTC by whimsee

Updated 2024-03-20 06:15:19 UTC by whimsee